DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 17 Januari 1967 | No. 8054

MINISTRO ISA A GANA CASO CONTRA PANORAMA

Den su numero di 21 di januari 1967 e revista Panorama, den e editorial qu e ta publica tur siman ta extende na Ministro R.J. Isa su excusa pa via cu e revista a ofende e Ministro den e articulo scirbi pa Henk de Mari tocante di Corsow.

E jefe di redaccion di Panorama G. Vermeulen, cu a scirbi tambe un editorial huntu cu e articulo di Henk de Mari, den e numero ariba menciona, ta declara cu nan informacionnan no tabata correcto.

"Nos tabata por a convence nos mes cu Henk de Mari a ser engaña pa algun persona di kende debido na nan puesto, un straño nó por a verwacht cu nan lo lansa informacionnan sin fondo"

"Nos no tini prueba pa nos acusacionnan. Bau di e circumstancianan aki acusacionnan ta bira inresponsabel y nos ta haña cu un excuus mester ser pidi".

Te aki e declaracionnan di e revista Panorama.

Manera ta conoci tabata tini hopi persona na Antillas cu tabata convenci cu un revista manera Panorama, jamas y nunca lo no tabata por a publica un articulo di e tipo cu e la publica, sin cu e tabata por a conta cu pruebanan sigur. E declaracion di e jefe di redaccion den Panorama cu lo ser pone na benta dia 21 di Januari 1967, ta duna prueba awor cu en realidad tur loke Panorama a haci ta publica redu.

Redactor Vermeulen ta papia di "algun persona " cu lo a duna nan informacionnan cu no tabata corecto. La Prensa for di basta dia caba ta haciendo investigacionnan pa determina ta ken ta e "algun persona " cu Panorama kier meen.

Nos no tabata por a descubri "algun persona" pero si nos a logra di descubri "un persona" asina cu nos caba cu nos investigacion, nos lo expone e persona aki, pa comunidad Antillano por weta, ta ken ta e persona cu a usa tur sorto di engaño y mentira pa laga otro susha nomber di hendenan drechi.

Nos no ta kere cu ningun hende lo keda sorprende mas, ora cu nan lesa nomber di e persona aki.

Awe mainta tambe Juez Verheyen a trata e caso di Ministro Isa contra di Panorama, y den su fallo e la declara cu Panorama a ofende Ministro Isa seriamente.

Juez a condena e revista di paga na e Ministro un suma di 1500 florin y tambe e revista mester paga tur e gastunan di e caso. Ministro Isa mes a acepta pa e suma di 1500 florin ser stipula na lugar di loque el a pidi, pasombra e revista a ofrece prueba caminda e por a weta cu en realidad ta otro personanan di mala fe a duna informe falsu na e revista.

Ayudo di Gobierno mericano pa St.Croix.

WILLEMSTAD- Segun informacion cu nos por a obtene for di St. Thomas, gobierno a aproba e plan pa construccion di 158 apartamentu di mas baho costo. Costo di e edificionan lo costa aproximadamente $ 3 million di dollar.

Tambe na e Isla di St. Croix, nan lo construi un apartamentu di 100 camber.

Durante e aña aki nan lo cuminsa tambe cu construccion di un projecto jama "piloto" caminda nan lo construi casnan den sistema antiguo pa hendenan di edad.

Den vecindario di e casnan aki lo wordu construi tur e facilidadnan cu e hendenan aki ta desea.

Actualmente un firma di arquitecto na Puerto Rico ta trahando riba e plannan aki.

Merca lo financia $ 1.3 million di e placa necesario pa fabrica e projecto piloto.

Ex-presidente Nkrumah tin un fortuna

ACCRA -- UPI -- Ex-presidente Kwame Nkrumah tin un fortuna di por lo menos 6 millon 400 mil dollar den y pafo di Ghana, segun un comision investigador a informa.

E comision, encabeza pe huez Fred Apaloo, a investiga e patrimonio di Nkrumah durante di dos luna, y quende a ser derrocá pa un golpe militar dia 25 di februari mientras e tabata di bishita na China Comunista.

E comision a bisa cu e ingresonan legitimo di e expresidente durante e 15 anjanan cu e tabata na mando tabata di 375.000 dollar, di cual ela spaar 126 mil.

E comision di tres miembro a hanja cu e mayor parti di e placa di Khrumah a ser obtene den un forma deshonesto.

Propiedadnan pa un balor di 2 millon 800 mil dollar na Ghana " a ser debolbe na estado", asina e comision a indica.

E informe a informa y afirma cu Nkrumah, quende "practicamente no tabatin ni un cen" dia cu ela asumi poder na 1951, a logra su fortuna principalmente mediante " sobornonan cu ela obtene di contratistanan" y di e reserva " di 5 millon 600 dollar pa anja.

Refiriendo ne asuntu di A.G. Leventics, den cual propiedadnan di e firma a ser cumpra pa Gobierno, pa un prijs di 16 millon 800 mil dollar na lugar di 14 millon, cu ta loke nan bal, e informe a bisa cu parti di e placa cu no a ser recupera di Nkrumah mester a ser paga pa tur e ministronan presente den e reunion cu a dicidi e compra.

Apaloo a recomendá y e buki blanco di Gobierno riba e informe a aproba esaki, cu dos cas pa un balor di 162.400 dollar y 84.200 na Cairo y Rabat, respectivamente, propiedad di Nkrumah ta ser reclama pa parti di Gobierno. Esaki ta indicá di cu lo hasi uso di vianan diplomatico pa logra esaki.

Tambe nan a indica di lo emiti decretonan cu lo afecta e allegadonan di e ex-presidente cu lo ricibi casnan of propiedadnan cu a ser cumpra pa nan pe tesoreria.



Acompaña pa un homber desconoci, senjora John F. Kennedy aki ta bandonando e teater di Ethel Barrymore na New York despues di a asisti na un actuacion di Les Ballets africains, e grupo di baile di Re publica di Guinea --UPI Radiophoto --

ANTILLAS TA HANJA 200 MILION FLORIN PA SEGUNDO FASE DI MEERJAREN PLAN

WILLEMSTAD--Awe vice minister president di Hulanda Mr. B. Biesheuvel y promer minister di Antillas Dr. E. Jonckheer a firma e acuerdo den cual tini resultado di e deliberacionnan entre gobierno Antillano y gobierno Hulandes tocante financiamentu di e segundo fase di e plan di mas aña pa Antillas.

Gobierno Hulandes a declara di ta dispuesto pa duna un asistencia financiera di 240 milion florin Hulandes di 1967 te 1971, pa financia proyectonan qu ser aproba door di gobierno Hulandes y gobierno Antillano.

Di e 240 milion florin aki, Hulanda lo duna 96 milion florin como regalu, 72 milion florin a pago di un interes sumamente reduci di 3 porciento y 72 milion florin nan ta fia nos normalmente.

Tantu pa pago di e interes como pago di e sumanan mes, gobierno Hulandes a otorga facilidadnan enorme.

Na promer lugar Gobierno Central lo no tin mester di paga e interes di 3 porciento pa e "soft loans" durante e periodo di 1967 pa 1971.

Ademas durante di 1972 te 1976, nan lo cobra un solo biaha 3 porcIento riba e suma qu gobierno a fia. E suma total qu di e manera aki a acumula na aña 1977 lo ser pagá den 25 cuota pa aña y e promer cuota lo ser pagá 6 aña despues qu e periodo di planificacion termina, esta na final di 1977.

Pa e otro prestamonan, gobierno Hulandes lo facilita di cobra un solo biaha tres porciento interes. Sinembargo durante cincu aña largu lo no ta necesario pa paga interes y e suma total di e interesnan qu a acumula, lo ser agrega na e suma total di e prestamo.

Esaki tambe lo ser pagá den 25 cuota anual, di cual mester cuminsa paga e promer na final di 1972.

E interes qu lo ser pagá pa e suma aki e tempu ei, lo ser pagá si ta posibel di acuerdo cu e interes qu ta na vigor.

E proyectonan qu lo ser financia den e proximo cincu añanan cu e placa aki lo ser determina principalmente riba nan rendabilidad pa nos economia y teniendo cuenta cu e consecuencianan cu presupuesto di gobierno.

Hopi importante ta e hecho qu a yega na un acuerdo cu cierto proyectonan qu tin un caracter principalmente social y qu ta amplia e oportunidad di trabao na Antillas, ta bini na consideracion pa haña ayudo financiero di Hulanda. Gobierno Central tin hopi aprecio pa e ayudo financiero qu nan a bolbe haña serca gobierno Hulandes y ta expresa e speransa qu di e manera aki por continua cu ensancha nos base economico.

AUTO A DAL PICKUP STACIONA

SAN NICOLAS - Diavierne anochi riba Dr. Scheapmanstraat na San Nicolas a ocuri un accidente di trafico envolviendo un auto di familia y un pickup. E pickup tabata staciona y e auto a core bin dal contra di esaki. Chauffeur di e auto di familia a declara cu e mester kita de pronto pa evita di dal agun mucha cu a core subi calla.

Esaki a pone cu ela bira den direccion di e pickup y pa ora cu ela reacciona pa kita e auto ya tabata demasiado laat. E danjo material ta Fls. 1500,--.

Ademas polisnan ta informa cu diavierne igual cu diasabra tabatin un accidente chiquito di trafico cu a trece un total di danjo material di 50 florin.

Diadomingo polisnan no a worde informa di ningun accidente di trafico. Palabra di elogio na automobilistanan pa e weekend asina sigur, apesar di e cantidad di actividadnan carnavalesco cu tabatin.

PELEA NA FIESTA

SAN NICOLAS - Diadomingo mainta polis a worde informa di un pelea na un fiesta na San Nicolas. Parse cu entrada a worde nenga na cierto grupo di persona y esaki a trece un colision entre esnan cu tabata den e fiesta y esnan cu tabata pafor. Piedra, moketa y otro objetonan a sirbi como arma. Polis a interveni y a duna e procesverbal correspondiente.

PREFERENCIA

ORANJESTAD - Diavierne pa binticinco pa diesdos tabatin un accidente na e crusada Kruisweg y Steenweg, entre dos auto di familia. E causa di e accidente aki ta cu uno di e chauffeurnan no a duna preferencia. E danjo material ta 700 florin.

PELEA NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Diavierne atardi pa 1.20 polisnan a worde informa cu tabatin un pelea formal ta tumando lugar na San Nicolas entre dos gang rival. E tata di uno di e integrantenan di uno di e gangnan aki a trata di interveni den e pelea, y ela worde golpea cu un objeto duro fuertemente riba su cabez, locual a ponele for di combate. Ela worde transporta pa hospital caminda el a hanja asistencia medica. Despues di esaki e por a bai cas. Polisnan ta pone atencion especial riba e gruponan di hobennan aki cu ta duna nan mes nombernan copioso y ta camna comete actonan cu no ta pas en lo absoluto cu nan nomber.

DAMA DI 76 ANJA A HANJA PIEDRA DEN CABEZ

SAVANETA - Diadomingo anochi tabatin un pelea formal na Savaneta durante cual un dama di 76 anja di edad a hanja un sla duro cu piedra tras di su cabez. E parti monstruoso di e caso ta cu e dama aki no tabatin nada di haci cu e personanan envolvi den e pelea. E dama mester a worde transporta pa hospital caminda ela keda pa observacion.

Durante di e weekend cu a pasa polisnan a parti 55 procesverbaal y mester a assisti den 19 ocasion.

Trabao di polis durante weekend

ESTAFADORNAN DI GASOLIN A WORDE CAPTURA

ORANJESTAD - Durante e ultimo weekend polisnan a hanja diferente keho cu desconocidonan tabata horta gasolin for di den trucknan. Den anochi di diajueves pa manice diaviernes pa cuat'or di marduga un patrulla a observa cu tabatin un auto staciona na e lugar di parkeer di trucknan. Den e auto aki tabatin cuatro joven di edadnan cu ta varia entre 17 pa 22 anja. Un investigacion policial a clarifica e punto.

E jovennan aki tabata precisamente e estafadornan di gasolin, cual nan tabata saka for di den tanki di trucknan y pasa esaki over pa nan auto. Parse cu e jovennan aki tabata riba un paranda como kiera cu polisnan a hanja tambe den e auto dos caha di cerbez cualnan a worde horta for di den un hotel. Ademas un di e jovennan aki a haci su mes culpable na bendemento di loteria prohibi. Recherche a duna esaki procesverbaal. Ademas nan a keda deteni pa investiga si acaso nan tin algu mas riba nan consenshi.

KEHO DI MALTRATO

ORANJESTAD - Un homber a duna keho na warda di Oranjestad cu ela worde maltrata pa un otro. Ela hanja moketa den cara.



E VERDADERO ESPIRITO DI PASCU

PAUL JONES

Dos mucha chikitu catolico na Pittsburg Pennsylvania a tende cu un hende a horta e figura di Cristu for di e pesebre pafor di un kerki protestant.

Asina nan a dicidi riba nan mes di coge nan popchi stima y hibele pa e domi di e kerki - cu tabata un persona completamente stranjo pa nan - ofrecele nan popchi pa reemplaza esun cu a ser hortá.

Domi George W.E. Nickelsburg, gustosamente a aceptá e popchi di Marilyn Strutt di 10 anja y su ruman muher Mary Jane di 8 anja na nomber di e kerki protestant cu e comentario aki : Mi ta kere cu esaki ta ilustra e hecho di cu e salvador no ta pertenece solamente na un persona, pero na henter pueblo di mundo."

Ora e la puntra e mucha muhernan pakiko nan a regala nan popchi , nan a contesta "pasombra nan no tabata tin ningun."

Lo ta dificil pa ningun hende traduci e espiritu di Pascu den mas accion mas simple, sincero of elocuente cu esaki. Pero ¿lo no tabata masha agradable si tur hende a purba ?

HOBEN DI NUEBE ANJA HERIDA DEN ACCIDENTE

ORANJESTAD - Diavierne atardi pa cinc'or riba Fergusonstraat tabatin un accidente di trafico durante cual un joven ciclista di nuebe anja di edad a keda seriamente herida y mester a worde transporta pa Lago Hospital. E causa di e accidente aki ta cu e joven a bira su bicicleta riba caminda net dilanti di e auto cu tabata bini su tras. E joven a sufri un fractura complica na su pia y tambe su cachete a keda fractura. For di Lago Hospital nos a worde informa cu e joven aki ta bai mejorando poco poco.

PELEA NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Durante un fiesta cu tabatin diavierne na Santa Cruz, a estalla un tangana cu mester a pidi asistencia di polis pa calma e bringadonan. Ora cu polisnan a kere cu nan a trece algu di paz na e lugar aki, a resulta cu ainda a keda un persona cu intencionnan malu como kiera cu nan a tira un piedra y dal e glas di auto di polis kibra. E caso aki ta worde investiga.

ROBO NA PONTON

PONTON - Den anochi di diasabra pa manice diadomingo desconocidonan a hasi un bishita indeseable na un tienda na Ponton. Nan a drenta paden ora cu nan a kibra un bentana di glas. Nan a bai cu algun botter di bebida, sigaria y otro articulonan. Un investicion di e caso aki ta tumando lugar.

HABITANTENAN DI PONTON A MIRA UN ANIMAL FEROZ DEN ANOCHI

PONTON "R.E.T." - E trankilidad cu semper a reina den horanan di anochi den e pueblo di Ponton, a ser stroba dialuna marduga ora cu un desorden di otro mundo a lamta e habitantenan for di sonjo. E blafmento enorme di un grupo di cacho y e grunjamento stranjo, a pone e bisinjanan habri bentana y pa un minuut largo nan por a mira e cachonan den un lucha cu un animal stranjo cu tabata hiza su patanan pa laria manera cu e kier a garra un di e cachonan pa no larga bai mas.

E animal aki tabata den cura di e cas, Ponton 79, pa mas o menos diez pasa di dos dialuna marduga. Un di e habitantenan di e cas aki, Juancho Tromp, e conocido empleado na Griffie, tambe a spierta di e desorden di otro mundo aki.

El a mira con e grupo di cacho tabata blaf y tira djente riba un animal stranjo. E animal aki tabatin un color sushi, manera un bestia cu a lastra den lodo. E tabatin mesun tamanjo cu e cachonan, pero su cabez tabata manera di un pushi. Pa un minuut mas o menos el a keda presencia e espectaculo raro aki. Na momento cu Juancho a bai pa jama un otro ruman, parce e animal a hanja olor di hende y el a dicidi na bula e cura y corre bai den direccion pariba, e cachonan su tras.

For di e blafmento y grunjamento, e bisinjanan a saca afor cu e cachonan lo mester a para e animal atrobe banda di cas di diputado Isaac de Cuba, ya cu e desorden a keda para pa algun rato na e mesun sitio.

Dialuna mainta nos redaccion a tira un bista den cura di e cas, na unda e "Cha Tiger" aki tabata. Claramente nos por a observa e rastronan di e patanan grandi di e animal cu a keda atras bau di un palu di lamoenchi.

Pa duna e lectornan un idea di e rastronan aki, nos a tuma un foto, riba cual por mira - indica cu flechanan - e rastronan cu e patanan di e animal a laga atras.

Ta consebable pa tur habitantenan di Ponton y di otro partinan di nos isla tambe, corda sera porta di cushina bon den horanan di anochi, ya cu e Cha Tiger aki lo mester ta basta hambra. Y nos tur sa cu un animal feroz y hambra den momentonan asina no ta respeta ni Compa Nanzi, corda criatura.

Pesey, un biaha mas, sera porta den anochi y prepara algo, bulpes o loke sea pa - si hanja oportunidad - suta Cha Tiger su cabez.

DIRECTIVA NOBO DI KIWANIS A WORDE INSTALA

ORANJESTAD - Mientras cu gran parti di Aruba tabata den atmosfera di carnaval cu e eleccion di Prins Juvenil di Carnaval na Eagle Club, y otro actividadnan den diferente clubnan, e miembronan di Kiwanis Club a reuni den Coral Strand Hotel pa instala nan directiva nobo oficialmente. Despues di discursonan di e presidentenan saliente y entrante, tabatin e instalacion tambe di dos miembro nobo. E instalacion a tuma lugar durante di un delicioso diner, cu a worde precidi pa un cocktail-party.

Despues di himno nacional y cu Ds. Piet van Moorsel a precidi den oracion, e huespednan a worde presenta na e presentenan. Despues di esaki tabatin entrega di distincionnan na diferente miembronan cu durante di e anja cu a pasa a sirbi e club di un que otro manera.

UN ANJA EXITOSO

Sr. Bob Lopez Henriquez, presidente saliente di e club, dirigiendo su mes na tur esnan cu tabata presente, a describi Kiwanis como un di e clubnan na servicio di publico mas activo di anja 1966 bisando cu nan tabatin un anja exitoso. "Hopi actividadnan", sr. Lopez a bisa, a tuma lugar tanto na Aruba, como riba tereno internacional. Despues di esaki el a duna un relato di e puntonan principal di e actividadnan durante e anja cu a pasa, recordando e Milkathon, e accion di pakinan di regalonan di Pascu pa A.R.C.A., e bishita di Princesa Beatrix y Principe Claus na Kiwanis y e bishita di algun dia pasa di dr. Glenn Reed Jr., presidente di Kiwanis Internacional. Na final di su discurso e presidente a gradici tur esnan cu a duna nan cooperacion na e club.

MIEMBRO HONORABLE

Tambe Su Excelencia Gezaghebber O.S. Henriquez miembro honorable di e club a haci uso di palabra. Gezaghebber a expresa su aprecio pa e trabao di Kiwanis y a priminti tur assistencia di parti di gobierno.

E presidente nobo, sr. Schindeler a bisa, cu despues di e hopi trabaonan exitoso di su predecesor, lo no ta facil p'e iguala esaki.

Ela continua bisando cu awor tini un organo cu ta tuma tur trabaonan charitativo bao di nan, A.R.C.A., y Kiwanis por concentra nan actividadnan riba e parti economico di e isla.

DIRECTIVA

E directiva nobo di Kiwanis cu a worde instala diasabra, ta worde forma pa e siguiente personanan. Presidente, N.P. Schindeler. prome vice presidente, James Downey, segundo vice presidente, Dr. F. Hage, secretario O.V. Antonette, tesorero, F. Wong y e directornan Benny Gruszcki, Alex Mansur, Marciano Angela, Jan Bezems, V. Servage, C. Whitfield, y B. Groth. Relacionnan publico, T. Nandwani y e presidente saliente Lopez-Henriquez.

MIEMBRONAN NOBO

Durante di e diner dos miembro nobo a worde instala. Esakinan tabata srs. A. Polvliet y J. Digby.

CARACAS -- UPI -- Un lider sindical dominicano ta ser somete na interrogacion segun e viceministro di asuntunan interior Luis Vera Gomez a informa.

Fernando de la Rosa a ser detene dia 23 di November di aña pasa ora qu ela trata na drenta e pais via di e aeropuerto internacional di Maiquetia, qu ta bai Caracas.

Na cuminsamentu nan a bisa qu e sindicalista dominicano "no tabatin su papelnan di regla na orden", pero despues den fuentenan oficial nan a bisa qu tras di e detencion tabata tin "motibunan di seguridad".

Segun un funcionario gubernamental, quende no tabata kier pa e wordu identifica, De La Rosa, tabata na Cuba y tabatin huntu cu e documentonan qu tabata ser investiga. E embajador dominicano na Caracas, Buenaventura Sanchez, a bisa qu ela ricibi ordenan di su Gobierno pa e investiga e paradero di e lider sindical.

"Awe mes lo mi pidi dilanti cancilleria venezolano pa nan informa mi al respecto", asina e embajador a bisa. Venezuela, objeto di atake di e Gobierno di Fidel Castro, tin e garantianan constitucional suspende for di luna pasa debi ne situacion qu a ser crea pe terrorismo politico.

E embajador a bisa tambe qu un abogado sindical, di nomber Orlando Rodriguez, a yega e pais pa waak e caso aki di e sindicalista.

E embajador, quende ta entrevista cu e canciller venezolano a bisa;

"Mi ta sospecha cu e caso lo ta di caracter politico, pasobra si e ta di caracter delictivo ya mi sa ta kiko e asuntu ta".

E esfuersonan qu a ser realiza pa localiza e abogado a resulta infructuoso.

Awe nochi eleccion di reina di Noord

Awe nochi lo tin den Noord Social Club eleccion di "Miss Noord". Ya tin cinco damita elegante cu ta ambiciona e titulo den persona di Betty Lacle, Margaritha Lampe, Bernadeth de Cuba, Beatrix Semeleer y Julia Gomez.

Diarazon anochi reina di San Nicolas lo wode eligi den Club Orquidea, diajueves reina di Oranjestad den DE Veer Teatro y diasabra anochi reina di Savaneta den Commandeursbaai-club,

NAN LO DEMANDA "DER STERN"

HAMBURG--UPI--Cowles Communications, Inc., lo demanda e revista di Alemania Occidental, "Der Stern", pa medionan legal pa publicacion di e serie resumi di e buki "Morto di un Presidente", segun e director di Cowles Communications, William Attwood a informa.

E decision a ser anuncia den un declaracion despues di a papia cu e director di e revista Henri Mannen, tratando di persuadiele pa elimina cierto partinan di e serie. Mannen a bisa despues di e reunion qu nan no tabata masha cortes cu otro. E declaracion di Attwood ta bisa qu "Der Stern" ta un di e revistanan y corantnan den 25 pais qu a acepta na publica e serie despues qu e

LONDRES--UPI--E prome ministro di Inglaterra Harold Wilson y e ministro di relacionnan exterior, George Brown, ayera nochi a bai Roma pa e promo di un serie di conferencianan pa determina e posibilidadnan di qu Inglaterra lo ingresa den Mercado Comun Europeo.

Prome di regresa Londres, diamars, Wilson y Brown lo ser ricibi den audiencia pa parti di Papa Paulo VI cu quende nan ta spera na trata perspectivanan di paz na Vietnam.

E entrevistanan di e britanicoanan cu e prome ministro di Italia, Aldo Moro y su asesornan lo cuminsa awe den e palacio Chigi, di Roma.

Durante e proximo seis simannan aki Wilson y Brown lo bishita e seis capitalnan di Mercado Comun Europeo (EEG). Den nan prome bishita di e serie nobo, qu nan ta kere lo ta esun mas dificil, nan lo ta na Paris dia 24 y 25 di januari. E veto di presidente di Francia Charles De Gaulle tabata esun qu e bloquea e prome demanda di ingreso di Inglaterra den Mercado Comun y a ser formula pa gobierno conservador di Harold McMillan.

Durante e bishitanan di exploracion, e lidernan britanico ta spera na obtene informacionnan util qu ta conseja nan si nan mester solicita of no, ingreso di Inglaterra oficialmente den e Mercado Comun Europeo (EEG).

Nan combersacionnan lo concentra den agricultura, asuntunan financiero, e politica preferencia respecto e paisnan di e comunidad economica europeo.

Tambe nan lo examina e continuacion di libra esterlina como moneda di reserva internacional y e cooperacion den proyectonan di defensa.

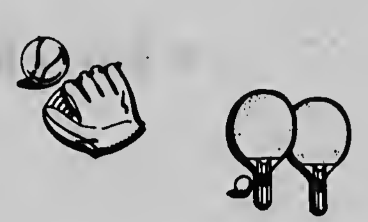
E opinion britanica ta dividi en cuanto e posibilidadnan di [illegible] to di e mision, pero [illegible] ministro nobo di Gabinete [illegible] nico pa asuntunan di [illegible] mun, a rechaza [illegible] cu e prediccion di [illegible] dad qu nan ta spera [illegible] acaso lo [illegible] tusiasmo di e otro pais [illegible] grantenan [illegible]

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:









Heineken bier

Triunfo den 8 inning pa Elmar ariba Schlitz

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un di e mas interesante weganan di e campeonato di softball masculino a wordu hunga diadomingo atardi den Wilhelminastadion entre e novenanan di Elmar y Schlitz. E shete inningnan reglamentario a pasa sin cu ningun di e dos equiponan a logra anota, loke a pone e wega bai den extra inning.

Habriendo e octavo inning Elmar a score dos carrera cu a resulta decisivo. Schlitz apesar di a hanja gran oportunidad den e mes inning cu tres homber na base a fracasa y asina a perde cu score di dos cero.

Un gran hazanja e lansador di Elmar Antonio Rivero a logra ora cu den shete inning completo, un wega reglamentario pues, el a enfrenta hustamente 21 contrario. E promer cervecero den embasa contra di pitcher Rivero tabata J. Maduro kende a conecta di hit, pero luego a wordu saka tratando di roba segunda. Esaki a sosode den e inning number seis.

Den cierre di e octavo inning, pitcher Rivero a permiti tres hit mas na e cerveceronan, pero tog el a logra colga e di ocho cero di e mainta pa su rivalnan.

Elmar tabata tin dos carrera, seis hit y cero error. Schlitz a liga cuater hit y a comete cuater error y no a anota.

Pitcher ganador tabata Antonio Rivero, perdedor Maiky Bislick.



Laureen Burns Wallace aki ta posa banda di su casá, gobernador saliente George Wallace di Alabama, dilanti di su portret oficial qu a ser exhibi den e edificio di capitolio di Alabama. Señora Wallace lo ser huramentá como gobernador di Alabama y asina lo bira e tercer gobernador den historia di Merca. -UPI Radiophoto.

ANTIYAS A PERDE CONTRA TRINIDAD

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un gran desapunto e resultado di e partido entre Antiyas y Trinidad a bira pa e fanaticonan di futbol na Aruba. Sin duda algun tambe lo ta e caso pa e delegacion di futbol mes cu ta na Jamaica actualmente en coneccion cu e vuelta preliminar pa e campeonato di Concacaf na Honduras durante luna di maart.

Diavierne anochi e equipo Antiyano, forma netamente pa futbolistanan di Aruba, a perde inesperadamente contra di e equipo di Trinidad. Score final di e wega tabata 2-1 siendo e unico gol di Antiyas un penalty anota door di Ange Perez.

Cu e derrota aki despues di a empata den promer wega contra di Jamaica, e chensnan di Antiyas pa clasifica pa bai Honduras ta practicamente cero. Unicamente un milager lo por haci cu Antiyas por cai den e promer dosnan ainda.

Awe nochi e equipo ta hunga contra Cuba, loke sin duda algun lo ta un wega sumamente dificil pa e Antiyanonan.

Despues di awe Antiyas tin di hunga ainda un wega contra di Haiti cual ta ariba programa pa diahuebe awor.

Manera ya nos a menciona ta practicamente sigur cu Antiyas lo no keda den e promer dosnan pa asina obtene derecho di bai hunga na Honduras aki dos luna. Ta lastima ya cu e torneo na Jamaica no tabata di e fuerte ey cu Antiyas por a laga di clasifica.

Debi na e falta di informacion adecuado nos no por duna comentario tocante e debacle cu sufri contra di Trinidad. Aki ta mira un caso com e publico ta keda sin haja debido informacion como consecuencia di cu atrobe un delegacion deportivo no a wordu acompanja pa un representante di un of otro organo publicitario.

Expresionnan pa recorda

Esun cu no por pordona ta kibra e brug riba cual e mes tin di pasa un biaha.

Colocolo no tabata por cu Roma

(Di Nos Redactor Deportivo)

E partido di futbol amistoso entre e dos oncenanan Roma y Colocolo a resulta den un triunfo relativamente facil pa e oncena di Roma. Score final di e partido tabata 4-1, anotando Roma dos den cada mitar di wega, mientras cu Colocolo a logra su unico den e promer 45 minuutnan.

E gol cu a habri e score a wordu anota door di e midvoor di Roma Dudu Adonis. No a tarda mucho cu e linksbuiten di Roma Nulfo Steba tambe ta percura pa un gol pa aumenta e ventaha di Roma. Faltando dos minuut pa half, Eddy Ras ta salba honor di Colocolo pasando keeper Roby Simona e unico biaña e atardi ey.

Despues di halftime midvoor Dudu Adonis di Roma a bolbe anota siendo su ehempel un biaha mas imita door di linksbuiten Nulfo Steba.

Especialmente e ultimo gol di Roma tabata producto di un bunita combinacion entre e midvoor Adonis y e anotador Steba.

Roma a eherce gran dominio ariba nan rivalnan di Colocolo, cu ta consisti pa su major di e hungadornan di Aruba Jrs.

Roma ta forma pa hungadornan activo y retira di e oncena di Dakota.

REUNION DI OEA

WASHINGTON--UPI--E Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a convoca e di 11 reunion di consulta di e ministronan di relacionnan exterior di hemisferio pa dia 24 di e luna aki den e capital aki.

E principal obhetivo di e reunion aki ta convoca e conferencia di presidentenan hemisferico, qu lo mester tuma lugar e aña aki y aproba un agenda pa tal reunion.

Nan ta kere qu e di 11 reunion di consulta lo drenta den receso posiblemente poco prome di e di tres conferencia especial interamericano na Buenos Aires, qu lo mester cuminsa dia 15 di februari. E receso lo permiti e cancillernan asisti na tal reunion.

Un di e prome cuestionnan qu nan lo trata den e reunion di e consejo ta un proyecto di resolucion riba multilaterializacion di e sedenan di e conferencianan interamericano.

Nan ta spera qu un decision den tal sentido lo tin influencia riba e decision di Venezuela di asisti ne conferencia di Buenos Aires.

BERRY'S WORLD



"Now, his stuff doesn't sell, 'because the Kennedys aren't interested in preventing its publication'!"

Talentonan musical den nos pueblo mester ser perfecciona

UN CAMPO ABIERTO AINDA CU TA BALE LA PENA EXPLOTA

Dia pa dia nos ta mira mas i mas conjunto, banda i gruponan musical ta bai formando aqui na nos isla.

Nos ta topa riba caja hopi hobennan cu nan instrument manera guitara, cuarta etc. I sinembargo segun nos opinion ainda Corsow mester profundize mas tantu den musica, pasobra mayor parti dje musiconan hoben aqui ta sinja solamente algun accoord di nan instrumento i nan ta cla.

Ta stranja nos masha di mira con den un paar di siman ya un hoben por jama su mes musico, unavez cu en realidad bo no ta caba di sinja muziek hamas.

Expertonan ta bisa cu e estudio di mas dificil na mundu ta esun di musica pasobra e ta profundo.,

Aunke cu di banda di musica PAROTIN e animacion ta aumenta, sinembargo esaqui ta leu di loke nos ta jama musica, pasobra e balor musical, ta poco.

Un berdadero musico ta haci estudio pa e ta mas na altura di tur e buniteza cu tin scondi den misterio di musica.

Pasobra en realidad musica principalmente ta idoma di alma, e ta capaz na trece trankilidad i consuelo den verdriet i desgustunan di mas grandi.

I como quiera qu e ta algu asina excelsa, asina particular i especial, lo ta masha recomendable pa nos hobennan profundiza nan mes mas tantu i seriamente den estudionan musical.

Musica parotin por ta bon i por ta zona bunita en realidad, pero un berdadero musico no ta esunnan parotin.

Nos hobennan amante di musica tin muchu apuro pa caba di sinja e pasashinan di accoord necesario cu nan tin mester pa e musica bailable i despues cu nan a sinja esaquinan nan no ta studia e berdadero musica mes.

Ta bunita di mira cu qui energia e hobennan aqui ta forma nan banda.

Hasta nan ta imite e artistanan musical tocando, pero esei nan ta haci, poniendo e disco toca diferente bez te ora cu nan a imita e pieza aqui completamente.

Sinembargo no t'asina ta e sistema. Mester yega asina leu te cu nos hobennan lo por pone un partituur nan dilanti i toca nan pieza foi papel i e ora ei nan por jama nan mes musico.

I esaqui ta facil, basta nan ke sacrifica algun oranan liber pa e estudio aqui, pasobra e cantante i musiconan cu nos ta tende riba disconan stranjero tampoco no ta toca parotin, nan tur a pasa pa un estudio profundo di musica prome cu nan a conquista fama.

Por ehemplo nos isla por ta orgulloso di tin asina tantu bon cantante, pero si esaquinan por studia muziek i sinja foi partituur, anto lo nan por jama nan mes berdadero musico.

Cu orgullo nos ke haci mencion di un Julian Coco, Hubert Becker, un Otto Fraai, Harold Martina, kendenan awe ta orgullo di Corsow, pero cu a sacrifica nan oranan liber pa logra nan fama, pa cual awor nan ta cosecha frutanan abundante.

Por ehemplo cu excepcion di "Crescendo" cu ta e grupo musical asina sublime bao di habil direccion di Frank Davelaar, no ta existi mas asina na nos isla. Paquico ? Pasobra tur miembro di Crescendo a profundiza nan mes den estudio di muziek, aunke cu mester bisa acerca cu un gran parti di nan ta maestro i maestranan cu ta duna instruccion di muziek na school, pero fuera dje grupo aqui, no tin ningun otro mas cu ta studia muziek.

Koornan di misa ta bai mas i mas atras, pasobra ta solamente di dos koor nos por haci mencion i esaquinan ta koor di Sta Anna i koor di misa di Steenrijk. I ta stranjo cu esaqui ta consisti di personanan di 45 i 50 anja p'ariba, pasobra hobennan no ta tuma e molester di bai ensaja pa nan bira miembro.

Sinembargo di tradicion Corsow ta music-minded, pero ta parce cu musica parotin ta cohiendo terreno un poco di mas.

Lo ta aconsehable si nos hobennan comprende un poco mas e balor i nificacion musical i trata na grandeza nos isla tambe na estranheria riba terreno musical cu tambe ta un dje artenan cu ta digno di nos aprecio.

Harold Wilson y George Brown na Italia relaciona cu E.E.G.



Promer minister Harold Wilson na su yegada na Roma a papia cu periodistanan, Na su man drechi ta e promer minister Italiano Amintore Fanfani y completamente drechi, e vice promer minister Pietro Nenni. Wilson ta na Roma pa papia riba entrada di Inglaterra den EEG. --UPI Radiophoto --

PERISCOPIO MUNDIAL

Presion riba promer minister Eshkol

TEL AVIV -- Nan a ejerce presion riba e Gobierno di prome ministro Levi Eshkol, pa e tuma represalianan contra Siria a raiz di e situacion deteriorante di e actonan ne frontera. Despues nan a anuncia cu Eshkol a anuncia e medidanan na Gabinete. Tabatin otro incidente ayera tambe.

Compania mericano lo demanda Der Stern

HAMBURG -- Cowles Communications, Inc. lo demanda e revista di Alemania Occidental, "Der Stern", pa medionan legal., pa publicacion di e serie resumi di e buki "Morto di un Presidente", segun e director di Cowles Communications, William Attwood a informá. Ela informa e decision despues di papia cu e director di e revista Henri Mannen tratando na persuadiele pa elimina cierto partinan di e serie.

Harold Wilson ta na Roma

LONDRES -- E prome ministro di Inglaterra Harold Wilson, y e ministro di relacionnan exterior, George Brown, ayera nochi a bai Roma pa e prome di un serie di conferencianan pa determina e posibilidad nan di cu Inglaterra lo ingresa den Mercado Comun Europeo. Nan lo regresa mayan despues di papia cu Papa Paulo Sexto riba e perspectivanan di paz na Vietnam.

Promer minister Sirio a denuncia Inglaterra

DAMASCO , Syria -- Prome ministro di Siria, Ygussef Zayyen, a priminti su ayudo a fondo ne "lucha nacionalista revolucionario" di Aden contra Inglaterra y a acusa e Gobierno di Londres di ta trata na provoca un guerra civil na Arabia Meridional. Zayyen a denuncia e Gobierno laborista di prome ministro Harold Wilson.

Mao Tse Tung ta ganando na China

TOKIO -- Radio Pekin a proclama victoria di forsanan leal na Mao Tse Tung den e ciudad Shanghai y a mustra riba e hecho cu ela conduci e lucha pa poder na China Comunista " pa un punto decisivo". E radio a anuncia cu prome ministro Chou en Lai a bisa cu e "linea burgues reaccionario antimaoista a ser di spat den tur frente " pero cu contraatakenan nobo a ser lanza pa un "grupo chikitu di periodistanan " di e linea anti-maoista.

Bapor di guerra a dal den barcu

PUSAN, Corea -- Bientunan frieuw a grita laman na altura di e haf Pusan, lagando poco esperanza di hanja e 60 personanan cu nan ta considera como desparecí despues di e dalmentu entre un embarcacion costero y un bapor di guerra surcoreano. Polisnan a bisa cu nan a recohe unicamente 15 persona.

Bringamentu formal na Londres

LONDRES -- Polisnan a sinta un bringamentu cu miles di manifestantenan den centro di e capital aki despues di un reunion na fabor di e Gobierno blanco di Rhodesia. E disturbionan a cuminsa na Trafalgar Square y den Downing Street. 11 persona a ser detene.

Duncan Sandys a organisa e reunion cuminsando ûn campaña pa yega na e acuerdo cu Rhodesia cu a kibra cu e metropoli 14 luna pasá.

Secretario general di NNUU a preocupa

NACIONNAN UNI -- E secretario general di Nacionnan Uni, - U-Thant a informa awe cu un gran concentracion di forsanan militar ne frontera entre Israel y Syria ta menaza cu trece un choke na gran escala na "cualkier momento ". Ela pidi e gobiernonan pa ¥anta e forsanan.

Tin informenan a referi na gran concentracion di armanan pisa, vehiculonan blinda y personal militar den e area entre e zonanan desmilitarisá di tur dos banda di e lineanan ", asina ela bisa.

Nkrumah ta un homber ricu

ACCRA--Ex-presidente Kwame Nkrumah tin un fortuna di por lo menos 6 millon 400 mil dollar den y pafo di Ghana, segun un comision investigador a informa. E comision a investiga patrimonio di Nkrumah durante 2 luna. Nkrumah a ser derroca na februari di anja pasa. Mayoria parti di Nkrumah su propiedadnan a ser duna na Gobierno bek. E tabata tin 15 anja na mando.

Preso mericano libera na Rusia

MOSCU -- Despues di 105 dia den un prison di Leningrad, Buel Ray Wortham Jr., ta descansando den un departamentu comodo di e embahada di Estados Unidos. Wortham Jr. a yega procedente di Leningrad pa spera resultado di e apelacion ne sentencia di tres anja den un campamentu sovietico di trabaonan forsa, despues di a ser condena pe robo di un estatua di un oso y di cambio ilegal di placa

Radio Pekin a proclama victoria pa Mao

TOKIO--UPI--Radio di Pekin a proclama victoria di forsanan leal na Mao Tse Tung den e ciudad Shanghai y a mustra riba e hecho qu ela conduci e lucha pa poder na China Comunista " pa un punto decisivo". E radio a anuncia qu prome ministro Chou en Lai a bisa qu e "linea burgues reaccionario anti-maoista a ser di spat den tur frente" pero qu contraatakenan nobo a ser lanza pa "un grupo chikitu di personanan " di e linea anti-maoista".

Citando e corant comunista "Bandera Corrá", e radio tambe a pidi tur e forsanan pro-maoisla, pa nan uni mas estrechamente contra nan adversarionan, qu segun nan ta kere, ta dirigi pa presidente Liu Shao-Chi.

Nan a insisti e maoistanan pa sigi e ehempel di Shanghai na unda, asina e radio a bisa, e obreronan a uni den "otro organizacionnan revolucionario " pa saca un grupito di autoridadnan for di poder quedenan tabata sigi e caminda capitalista...."

E informacionnan anteriormente e luna aki a papia di inquietud obrero y chokenan na Shanghai entre e trahadornan y e Guardianan Rojo---e militantenan hoben quedenan ta apoya Mao.

E emision radial na idioma chino, qu a ser scucha na Tokio, a bisa qu e "obreronan na Shanghai a organiza un millon rebelde bao di guia di e linea revolucionario proletario representa pe hefe (di e Partido) Mao".

E transmision na chines, y qu a ser capta na Tokio a bisa; "E trahadornan di Shanghai a organiza un millon rebelde bao di direccion di orientacion proletario revolucionario qu ta representa presidente di partido Mao. Huntu cu otro organisacionnan revolucionario nan a tuma poder for di un grupito di autoridadnan qu tabata sigi y ruta capitalista y a establece un orden nobo di e revolucion cultural proletario. E accion aki di e trahadornan y di otro masanan revolucionario a yega na un punto decisivo nobo".

E expresion "gran revolucion cultural proletaria" tabata ser usa pa Mao y su siguidornan pa nifica e purga entre su oponentenan.

Den otro transmision , radio Pekin a atribui un declaracion ne prome ministro Chou den cual ela bisa qu e adversarionan di Mao tabata sigi adoptando un actitud di desafio y qu Mao a ordena "un ofensiva general a fondo " contra nan.

Den un banquete qu a ser celebra diasabra na Pekin na honor di e prome ministro adjunto y ministro di defensa di Albania, Bequir Balluku, Chou a declara, segun palabranan qu a ser atribui n'e "nos ta mei mei di un lucha nobo di e revolucion cultural".

E prome ministro a bisa qu e lucha aki a ser causa pa loke ela yama e "organisacionnan rebelde revolucionario di Shanghai" qu recientemente a expedi e declaracionnan acusando e enemigunan di Mao di logra qu e trahadornan ta declara welga y di facilitanan placa di viaje pa nan bai Pekin y formula kehonan, amenazando asina cu derrumbamiento di e economia di e pais.

E corresponsalnan japones qu ta destaca na Pekin a bisa qu e cartelnan riba murayanan tabata cita un declaracion di prome ministro Chou den un discurso qu ela pronuncia dia 12 di januari den cual nan a bisa qu e segundo yegada na Pekin di masanan di otro ciudadnan tabata un " revolucion falsu".

E corresponsalnan a bisa qu Chou tabata tratando na persuadi e obreronan di otro ciudadnan pa nan regresa nan trabaonan.

Wortham Jr. den libertad bao di fianza na Moscu

MOSCU -- UPI -- Despues di 105 dia den un prison di Leningrad Buel Ray Wortham Jr. ta descansando den un departamentu comodo di e embajada di Estados Unidos. Wortham Jr, a yega procedente di Leningrad pa spera resultado di e apelacion ne sentencia di tres anja den un campamentu sovietico di trabaonan forsá, despues di a ser condena pe robo den un hotel di un estatua antiguo di un oso y di cambio ilegal di placa.

Ayera ela ser laga den libertad bao di fianza di 22.022.22 dollar cu a ser reuni pe habitantenan di su pueblo natal, North Little Rock, Arkansas.

Wortham, di 25 anja di edad, a ser condena na Leningrad luna pasa huntu cu Craddock M. Gilmour Jr. di 24 anja. Gilmour a ser acusa solamente di circulacion ilegal di placa y a hanja un boet di 1.111,11 dollar despues ela regresa Estados Unidos.

Tur dos a ser detene dia 1 di oktober. E dosnan aki a biaha pa Rusia despues di sali di ejercito como oficialnan di ejercito di Estados Unidos na Alemania Occidental.

Wortham lo keda den e sede di e embajada te ora cu Corte Supremo di e federacion ruso revisa su sentencia na tres anja di prison den e campanan di trabao pe acusacionnan di cambio ilegal di moneda y ladronicia.

Ataque mericano contra Vietcong



Un [illegible] soldá mericano ta scondiendo tras di yerba haltu durante un ataque contra un fortaleco comunis[illegible] e provincia Kien Hoa. E ataque tabata parti di un operacion masha grandi qu nan ta teniendo pa cab[illegible] comunistanan. -UPI Radiophoto.

Siria a priminti ayudo contra Inglaterra

DAMASCO, SYRIA--UPI--Prome ministro di Siria, Youssef Zayyen a priminti su ayudo a fondo ne "lucha nacionalista revolucionario " di Aden contra Inglaterra y a acusa e Gobierno di Londres, di ta trata na provoca un guerra civil na Arabia Meridional.

Zayyen a denuncia e gobierno laborista di prome ministro Harold Wilson "como cautivo di imperialismo, totalmente incapaz na comprende e principionan socialista". Tambe ela acusa Iraq Petroleum Company (IPC) , di propiedad extranjero, di ta un empresa explotador, y di ta "kita tur derechonan di pueblo".

Zayyen a papia den sesion di apertura di un conferencia internacional di trabao, qu ta ser celebra akinan , y qu a ser hasi pa promove apoyo ne causa di Aden. Ne conferencia, qu lo mester dura cincu dia, ta asisti delegacionnan di hopi paisnan arabe y socialista, incluyendo Union Sovietica y China Comunista.

E discurso di Zayyen a constitui e atake mas violento contra Inglaterra den cuater aña pa un personalidad politica siria. Zayyen a declara; "E actual Gobierno laborista ta mes colonialista qu cualkier otro Gobierno conservador den historia di Inglaterra.

E politica di Wilson na Vietnam, Rhodesia y Aden a mustra un apareciencia progresiva falsu di Partido Laborista, segun Zayyen a insinuá. Ela describi e salimentu britanico for di Aden proximo aña como un "conspiracion cu e intencion pa laga un Gobierno titire selecciona atras, qu ta sigura e interesnan petrolero di Inglaterra y su continuo dominio".

E objetivo di tur e maniobranan britanica, asina ela agregá ta provoca un guerra civil den e zona qu lo por ser usá como pretexto pa un campaña di terror y opresion.

Zayyen a afirma qu e actual disputa di Siria cu IPC ta ser transforma den un batalla panarabe qu finalmente ta abarcá henter mundu arabe.

Polisnan den cayanan di Tucuman

TUCUMAN (ARGENTINA)--UPI--Tabatin un choke entre polis y un columna di trahadornan azucarero qu tabata bai e ciudad aki pa participa den e concentracion qu ta anuncia pa dialuna awor, segun noticianan fragmentario qu a ser ricibi akinan. Tabatin cincu heridos entre e obreronan durante e hringamentunan, qu a cuminsa den oranan di anochi y termina den oranan di mardugá.

E trahadornan tabata bini for di Santa Lucia, na 50 kilometer di Tucuman, ora, qu segun e lidernan laboral a bisa, polisnan a ataca nan cu gas lacrimogeno, sabla y tiro di pistool y ametrallador. E trahadornan , di nan parti, a benta piedra riba polisnan. Polisnan a nenga na duna detallenan di e suceso.

HOROSCOPO

por Carrol Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Dia ideal para discutir con los expertos, en los negocios como mejorar sus propias operaciones. Cerciorese tambien de ocuparse de labores civicas importantes en estos momentos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Olvide ese trabajo aburrido y salga a ocuparse de cosas mas grandes y mejores. Hay oportunidades magnificas en todo su alrededor.

Hay asuntos posibles ahora que antes no lo eran.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Antes de llevar a cabo los acuerdos, cerciorese de entender como cumplirlos para que satisfaga a todas las partes interesadas. Sus superiores entonces le ayudaran a avanzar mas rapidamente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Los asuntos de administracion deben ser manipulados sin mas demoras. Sus socios estan de mal humor, de modo que no haga nada que los enfurezca mas.

LEO (jul 23 a agto. 22) Ocupese de ese trabajo que necesita ser hecho a conciencia y demuestrele a otros su gran habilidad. Coopere con sus compañeros de trabajo para los mejores resultados.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Demuestrele a sus amistades un afecto verdadero. Trate de no ser tan preciso ni criticar a los demas. Los problemas dificiles se desvaneceran pronto. Es cuestion de tiempo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Concentrece sobre como hacerle la vida mas llevadera y armonisa a un pariente. Sea mas practico tambien y aumente su seguridad para el futuro. Busque alguna nueva empresa que sea mas lucrativa.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted ahora muy claramente y puede tener en seguida las respuestas apropiadas con respecto a unos problemas confusos. Elevese por encima de las limitaciones. Demuestre su eficiencia.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Ya sea si encuentra una manera de aumentar sus ingresos o disminuir los gastos, usted puede planear ahora como lograr mas seguridad en los dias que se avecinan.

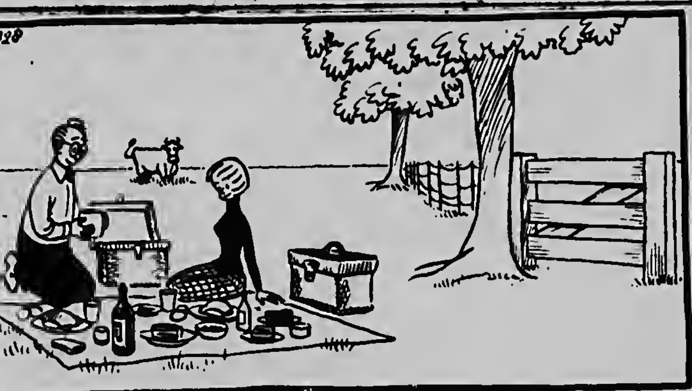
CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Concentrece mas en lo personal y en lo social puesto que luce y se siente capacitado y puede hacer un gran avance. Haga lo que le gane mas prestigio con sus superiores.

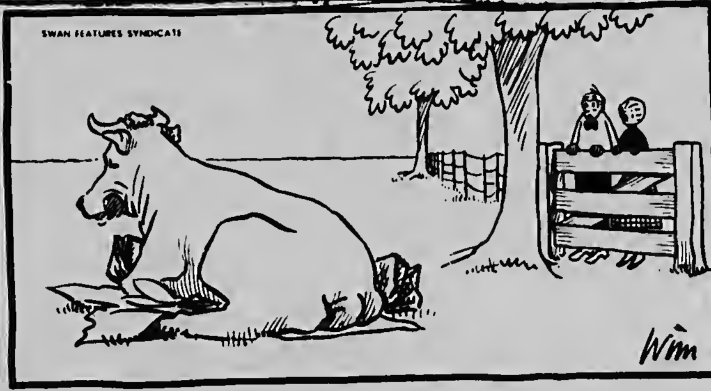
ACUERIO (ene. 20 a feb. 18) En vez de ayudar tanto a los demas. ocupese en mejorar su propia posicion en la vida y avance como debe. Trate de planerar alguna cosa romantica para esta noche.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Salir socialmente es bueno, puesto que le pueden presentar algunos individuos que valen la pena. Dejeles saber a sus amistades que esta "en circulacion" otra vez. Cosas muy buenas le sucederan en el futuro.

SI SU HIJO NACE HO[illegible] ....

Sera uno de esos homb[illegible] que van por ahi con una cara [illegible]te. Vea que su [illegible] sea co[illegible] que un exterior mas so[illegible] pueda traerle mas popul[illegible]





PUSAN, Corea, --UPI -- Bientunan frieuw a agita laman na altura di e haf Pusan, lagando poco speranza di hanja e 60 personanan cu nan ta considera como desapareci despues di e dalmentu entre un embarcacion costero y un barcu di guerra surcoreano. Polisnan a bisa cu nan a recohe unicamente 15 persona.

E choke a tuma lugar na dos milla ne costa sur y 20 milla oeste di e haf aki.

Polisnan a bisa cu nan a establelece e cifra di 60 persona desapareci despues di examina e listanan di pasajeronan den seis haf na unda e embarcacion a mara prome di e dalmentu.

E prome noticianan di radio -- Seul a indica cu un total di 94 persona a muri of desparse

POLISNAN A BRINGA CU MILES DI MANIFESTANTE NA LONDRES



Polisnan aki ta combatiendo contra grupo di demostrantenan durante un manifestacion cu tabatin bao di e lema "Paz pa Rhodesia". E suceso aki a tuma banda di e residencia oficial di promer minister Wilson, riba Trafalgar Square. --UPI -- Radiophoto--.

LONDRES--UPI--Polisnan a sinta un bringamentu cu miles di manifestantenan den centro di e capital aki despues di un reunion na fabor di e Gobierno blancu di Rhodesia.

E disturbionan a cuminsa ora cu hobennan socialista y liberal a avanza pa e plein Trafalgar, na unda mas o menos 5 mil persona tabata scuchando Duncan Sandys y otro partidarionan conservador di e regimen di prome ministro Ian Smith na Rhodesia.

Polisnan a bisa cu mas o menos 11 persona a ser detene.

Tabatin un corrementu pa Whitehall, na unda e oficinanan di Gobierno ta keda y polisnan a trata na forma un cordon rond di e yamado Downing Street, na unda e prome ministro di Inglaterra Harold Wilson a biba, pero e multitud a kibra e lineanan di polis.

Un bandera corrá cu a ser hisá pa un grupo a ser baha y destrui pe conservadornan. Varios personanan a cai y a ser trapá.

Sandys a convoca e reunion pa cuminsa un campaña pa yega na un acuerdo cu Rhodesia, cu a kibra cu e metropoli 14 luna pasa.

Ela bisa e multitud cu apoyando e sancionnan obligatorio contra Rhodesia, Wilson deliberadamente ta dirigi e pais pa un desastre. "Prome cu tur cos Nacionan Uni ta exigi sancionnan obligatorio contra Sud-Africa.

Si nos acepta esaki nos ta hanja nos mes mezcla den un guerra comercial ruinosa cu un di nos miho clientenan", asina Sandys a bisa.

Ela agrega ; " desocupacion lo aumenta mas ainda y nos recuperacion economica lo ser retardá". Sandys a indica cu e bloqueo economico di Rhodesia no por ta bon a menos cu si tur e paisnan coopera y hopi evidentemente lo no hasi esaki.

"Inglaterra", asina ela bisa " pronto lo ta casi e unico pais cu lo observa e reglanan y nos tin di limita nos mes na mira mientras nos competidornan ta honra nos mercadonan."

NACIONNAN UNI --UPI -- E secretario General di Nacionan Uni U-Thant, a informa awe cu un gran concentracion di forsanan militar ne frontera entre Israel y Siria ta menaza cu trese un choke na gran escala na "cualkier momento."

Ela hasi un yamamentu na tur e dos gobiernonan pa nan wanta nan forsanan y ela reuni cu funcionarionan di Nacionnan Uni ne lugar mes pa soluciona disputanan di e zona desmilitarisa cu a provoca reciente cambionan di tiramentu.

LIDER EXTREMISTA KIER MANDA SU EHERCITO CONTRA HUSSEIN

EL CAIRO--UPI--E lider extremista palestino Ahmed Shukeiry a menaza cu manda su ejercito di liberacion nacional Jordania. Ela insisti den e acusacionnan di qu e rey jordano hoben Hussein tabata traha den confabulacion cu Israel, lagando territorio palestino di Jordania habri pe incursionnan israeli.

"Nos no ta acepta pa mantene e ejercito di liberacion den cuartelnan sirio, iraques y den e Faha di Gaza, mientras nos pueblonan ta ser ataca", asina Shukeiru a declara den un discurso qu ela pronuncia na Bairam.

Hussein a kibra relacionnan cu e Organisacion di Liberacion di Palestina y no ta permiti qu e jercito clandestino di liberacion palestina ta basá na Jordania.

E principal objetivo di e Organisacion di Liberacion ta derrocá Hussein for di su trono prome di lanza un atake contra Israel pa bolbe captura e antiguo territorio palestino.

Shukeiry a manifesta qu e incursion israeli contra e pueblo di Jordania Es Samu dia 13 di november, tabata un puñal contra e dignidad di ejercito jordano. "E daga tabata di Israel pero e man tabata esun di Hussein", asina e lider palestino a bisa.

Joan Crosby's TV Notebook

Wayne Newton ta un cantante simpatico

JOAN CROSBY
Newspaper Enterprise Assn.

NEW YORK -- (NEA) - E ta sali riba encenario cu un sonrisa grandi riba su cara di mucha chikitu., y e sonrisa no ta kita for di su cara ningun ora. E ta cuminsa canta cu su voz di tenor y ta captura e publico cu un combinacion di virtusidad y e amor pa entretene,

E ta canta cancionnan contentu, cancionnan ritmico, y cancionnan hillibilly y finalmente, e ta bisti panja di pajaso y ta trece awa den bo wowo cu su version di "Who can I turn to?"

E ta Wayne Newton den un actuacion den un club y e ta proba di ta un entretenador remarcable. Pasobra e ta kere cu e dianan di un cantante mester a para tras di un microfoon y canta a pasa, e ta explorando pa discurbi otro fasenan di entrenamiento.

"Si hende tabata kier djies tende un cantante canta, nan ta cumpra su disconan, Di otro manera, nan kier entretenamiento".

Su entretenamiento ta consisti di cancionnan, comedia, drama y un poco di baliamentu y tambe su actuacion riba e 9 instrumentunan cu e sa toca.

Ela caba di aparece den su segundu episodio di Bonanza na NBC t.v. na Pascu den e mesun rol cu ela hunga ora cu ela haci su debut dramatico na Pascu di Resurecion di anja pasa. Tambe ela apararece recientemente cu Danny Thomas y Danny Kay.

"Mi ta masha agradecido pa David Dortort, e productor di e show", Wayne ta bisa.

"No tini masha hende cu lo dunabo e parti principal den e show di un ora largu ora cu nunca promer bo no a actua".

Wayne ta un mucha homber haltu di 24 anja, kende su wela di parti di su mama tabata un Indian Cherokee y kende su wela pa parti di su tata tabata un Indian Powhatan.

E famia a move bai biba na Arizona tempu ku Wayne tabata masha jong pasobra e tabata tin asma. Na 1959 ela cuminsa su carera, catando y tocando instrumentnan den e hotelnan di Las Vegas. "Nos tabata duna 6 show pa nochi, 6 nochi pa siman pa 5 anja,", e ta bisa. "Nan ta bisa cu awe no tin un lugar caminda un actor hoben por sinja awe.



WAYNE NEWTON

Ami no ta di acuerdo cu esaki. Bo por sinja si bo kier traha. Pa via di e experiencia acumula aki nada no ta stranjami awe. Ni maske tini un publico dificil mi dilanti.

Mi ta goza traha cu un publico dificil".

Wayne su ruman homber, Jerry, ta traha huntu cu ne. "Nos a cuminsa huntu, y cu poder di Dios, nos lo termina huntu". Su ruman a casa recientemente, pero e ta biba banda di Wayne, y su majornan den un cas nobo cu Wayne a traha na Las Vegas.

Nan ta un paar masha pret, cu ta gusta un joke mihor cu nada otro. Ora cu Wayne a dicidi cu e tin gana di actua, ela informa su agente esaki, y ela hanja pé e rol den Bonanza, y e ora ei Wayne a cuminsa tuma les di actua.

"Nunca mi no tabata tini ningun problema pa actua pasombra semper mi a sinti cu mi tabata parti di e palabranan ora cu mi tabata canta un cancion. Pero mi agente a keda insisti cu "e muchanan den nos departamento dramatico ta hanja cu bo mester toema les".

Asina ta cu mi a bai serca Corey Allan, un conocido instructor di Hollywood, ma lesa algun cos pe y Allen a bisami cu tumamentu di les lo ta un perdida di tempu, ja cu e paar'di cos mi ta tin cu sinja lo mi sinja di mes mientras cu mi ta trahando.





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Agony & The Ecstasy" all
2.00 p.m. "Holiday for lovers" all
Rialto: 8.00 p.m. "Attentado a Heydrich" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "El Futbol y Yo" all
Aurora: 8.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Orfeo Negro" 18 j

BEIRUT--UPI--E tecniconan sovietico ta cuminsa na interveni den e guerra di petroli entre Siria y e compania petrolero iraques (IPC) di propiedad occidental, segun fuentenan industrial a duna di conoce.

Siria, pa enfrenta un potencial escases, a anuncia e siman aki di ta transporta 300 ton di petroli crudo tur dia pa medio di trucknan, di su propio posnan nororiental pe refineria na Homs

E camponan di petroli sirio ta bao di direccion di expertonan ruso qu a yega, segun e acuerdo di februari di 1965 Siria. E personal aki di Union Sovietica pa tal motibu indirectamente ta mezcla den e disputa, segun e fuentenan. E suministronan di petroli sirio, elabora den e refineria di Homs qu a ser construi pe checonan, normalmente ta yega for di Irak pa medio di pipanan di petroli.

Na december ultimo Siria a sera e pipanan di petroli di IPC pa respalda su exigencia di un aumento di mas di 10 millon dollar den regalianan di transito. Nan no a informa riba ningun progreso den resolve e disputa qu a reduci e exportacionnan di petroli di Irak na 70 por ciento y a daña e economia completo di e pais.

Ta di prome bes qu nan sa qu Siria ta elabora su propio petroli crudo pa uso nacional--su industria petrolero te ainda ta den un estado di cuminsamentu--y fuentenan na Beirut a bisa qu e pais lo ta costoso y poco eficiente.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

E ta pensa cu ken e lo papia prome? Kizas mihor e papia cu su mama prome, pasobra ya el a yega di papia cu ne caba riba e punto aki. Ademas e tin cu bise tambe di Jacobo y Iris, y pa papia cu su tata, no ta tur ora e ta haya e momento adecuado. Circumstancianan a pone su intencion cambia. Su tata a bin come na ora e merdia ey.

Esaki lo bira un defensa den un reunion completo, Maria ta pensa. Mihor nos warda te ora cuminda pasa, y spera ora di postre. Pero toch e ta sintie nervioso, y su curazon ta bati mas duro cu custumber. E tin su cabes poco abou, mientras e ta peleando su fruta. Awor e momento a yega. Tur ta keto eyden, y e sa cu pronto su tata lo lanta, pasobra e ta casi cla. Ban Mira Maria, haci liher, e ta anima su mes.

Habri bo curazon cu nan. "Kiko boso lo pensa", e ta cuminza bisa, "si Jacobo y Iris bin keda akinan?" Tur dos ta keda keto un rato. Y despues su tata ta contesta asombra: "Di unda bo a saca esey awor? Nos no por duna nan e espacio cu nan mester, bo sa esey masha bon".

Maria ta hiza su cara, y ta drey mira su mama. E ta ripara e impresion comprendibel, di su mama, manera cu esaki sa caba den cual direccion su jiu kier hiba e combersacion. "Pero si ami sali, nan por bin". Maria ta bisa. He, porfin el a bise. E ta sintie emociona, sperando e contesta di su tata. Porfin su ta ta ta puntra: "Ta ki clase di idea bo tin awor?" Wel, no ta di repente, ta hopi dia caba mi ta canando cu e idea ey. Mi a yega di papia cu mama caba un biaha. Mi no kier pa bo comprendemi robes papa, mi no kier meen nada malo, pero semper lo bo keda sintibo manera un mucha chikito, si bo keda henter ora bou mama su cuido". "Bo ta pensa robes, Maria", su tata ta contesta, pero e no ta munstra nada rabia, y Maria ta sinti cu su tata si lo comprende e deseo di dje. "Tende, e problema aki, no ta algo pa termina asina liher. Mi tin cu sali un rato. Mas despues nos por papia mas trankil, Y ademas no lubida cu nos mester mira si Jacobo cu Iris tambe tin smaak pa bin keda akinan. Maske mi sa cu ta dificil pa haya un cas pa huur asina liher".

Maria no ta mucho entusiasma pa warda e combersacion pa despues, y ya caba e ta sintie contento como henter e asunto va a wordu papia. Y bon mira, si acaso Jacobo cu Iris no kier bin keda akinan, toch e posibilidad ta existi, cu e por bay biba su so. "Scuchami un rato Maria", su tata ta bisa, e anochi ey. "Nos no kier strobabo den bo caminda, ni ami y ni bo mama. Y si bo kier para riba bo mes pianan, nos ta di acuerdo, pasobra nos ta comprende esey. Y segun mi, ya cu bo tin e intencion ey, bo por wel di sigui cu ne, maske Jacobo cu Iris no bin keda serca nos".

Maria ta sinti un alegria inmenso, su wowonan ta cuminza brilla. E ta sinti deseo di dal un salto y corre braza su tata, manera e tabata haci antes tempo e tabata chikito, Pero tin algo cu a tahe di lanta di su stoel. Bo no por corre braza bo mayornan pasobra bo ta bay bandona nan! Involuntariamente su bista ta cay riba su mama, sinta keto riba su stoel. "Mi ... mi a keda masha contentc di tende cu bo ta tume asina papa", Maria ta bisa. "Pero solamente mi tabata kier pa mama tambe mire di otro manera. "Pero ami no tin nada contra", senjora de Graaf ta bisa, y segun Maria e por a ripara cu su mama a papia cu un suspiro.

"Maske mi no ta gusta experimento toch, mi ta spera, cu bo ta basta grandi, pa sa kiko bo ta haci." "Pero mi jiu, awor nos mester mira e banda concreto di e asunto. Bo a pensa riba esey caba?" "Sigur cu si papa, pero eseynan ta cosnan, cu e jiunan tin custumber di laga pa nan mayornan". "Un principio masha inteligente", e tata ta contesta. Bo kier para riba bo mes pianan, pero e seguridad financiero si ta keda akinan". Maria ta ripara cu su tata ta bisa na chanza y mesora e ta drey contesta: "Mi kier spaar mi tata e escandalo, pa tin un jiu muher asina".

"Mihor nos caba cu e problema pa caba. Mi ta haci e proposicion aki: mi ta bay dunami mes hopi cu Judith ta haya, esey ta honrado. Pero a cambio di esey mi ta exigi pa bo busca un bon lugar di biba, y no un cuarto con cu ta. E placa cu bo ta haya no ta permitibo bay haci gastonan halto, pero mi kier pa bo sinja haya apoyo di bo trabou tambe. Kiko bo ta kere?" "Excelente pap", e ta contesta.

"Masha danki, mi no a spera tur e cosnan ey di bo. E anochi ey prome cu el a bay drumi, e ta cana bay na e cuarto di su mama - e ta mira lus sendi ainda den cuarto di su tata -. E ta bati na porta y ta spera contesta.

di e manera ey, pero ta stranjo ora bo mira un di bo jiunan sali bay di cas sin motibo. "Pero mi ta haya cu e motibu tey caba. asina cu bo jiu bira grandi.

Tur dos ta keda keto un rato. Maria ta pasa su man cu un gesto tierno riba braza di su mama "Mi ta spera cu Jacobo y Iris dicidi di bin keda aki, e ora bo no ta keda solitario", Maria ta bisa pa consola su mama. E siguiente mainta mes e kier a cuminza busca lugar di biba. Pero despues el a pensa, cu ta mihor e no ofende su mama asina liher.

(E TA SIGUI)